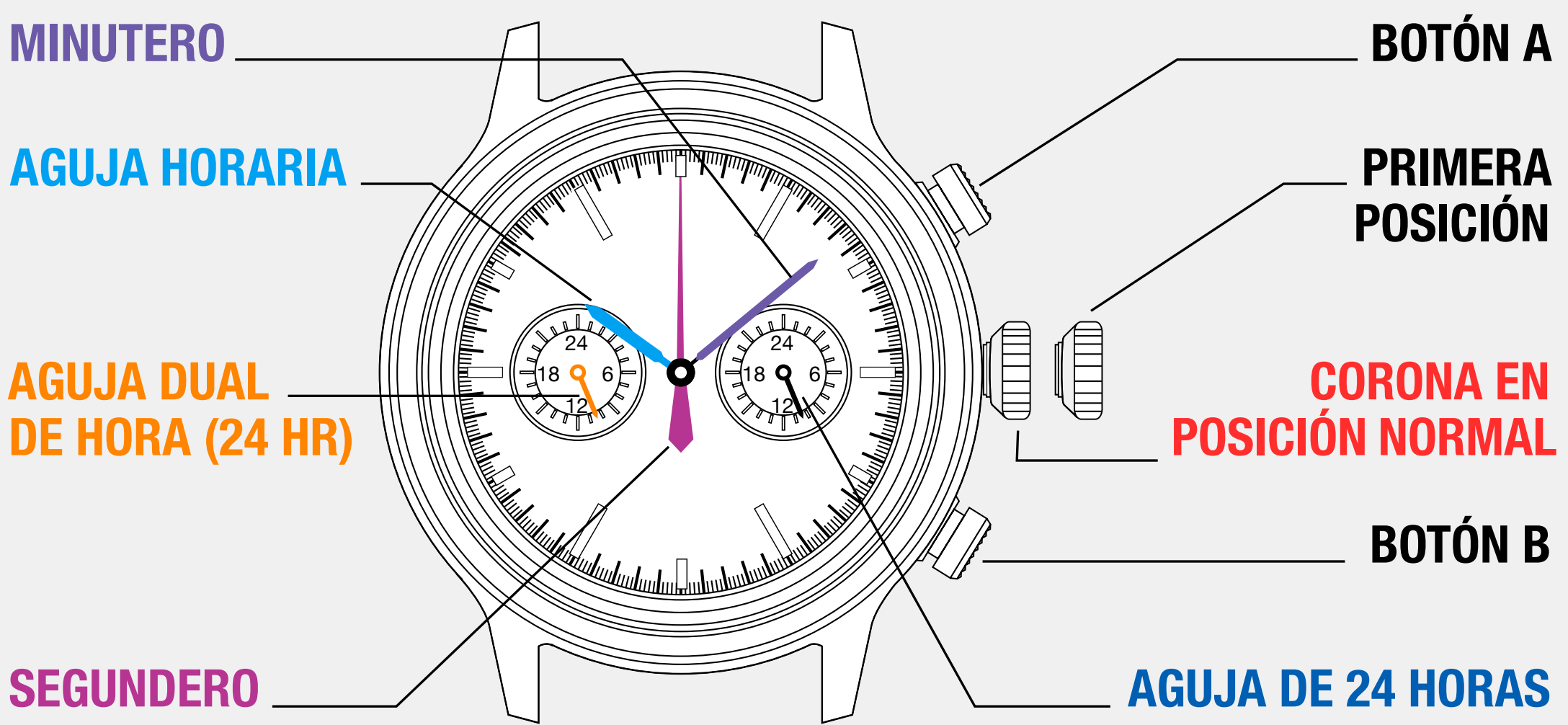




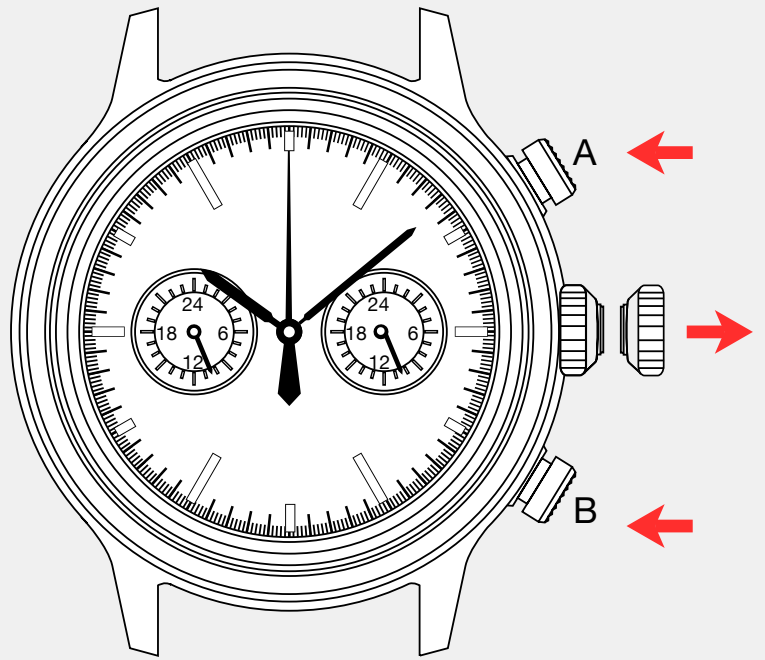
PRESENTACIÓN



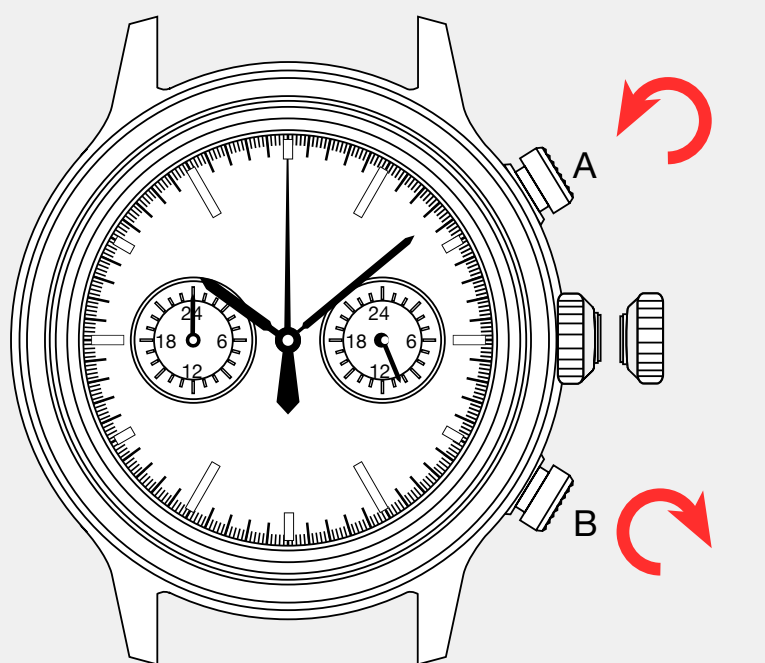
AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LA HORA DUAL

Después de configurar o cambiar la batería, antes de configurar la hora, verifique que la aguja dual esté en la posición «0» (24 en punto).

Si la aguja del doble huso horario en formato de 24 horas no está en posición «0», vuelva a colocarla siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.

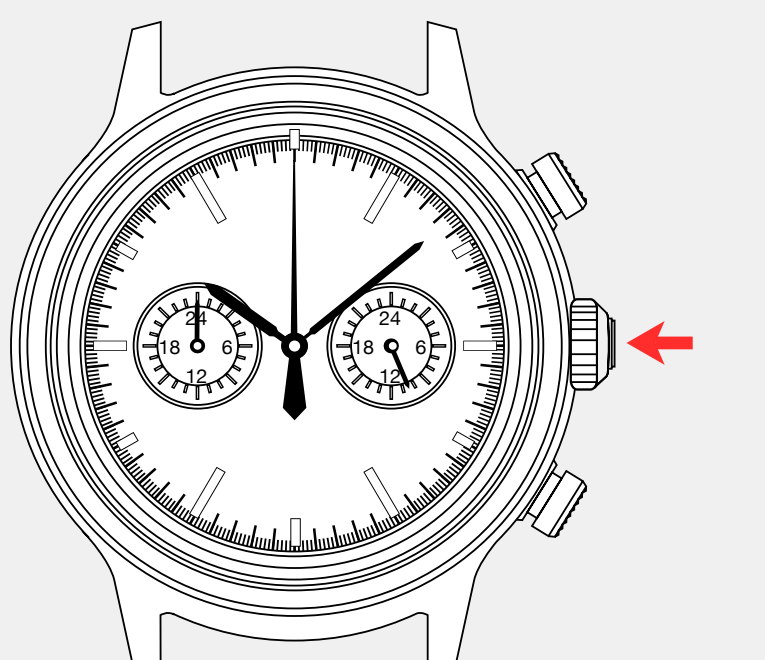


❶ Tire de la corona hasta el primer clic.



❷ Mantenga los botones “A” y “B” presionados al mismo tiempo durante más de dos segundos y, a continuación, suelte los botones.

* Aguja dual de hora se mueve y retorna a donde estaba



❸ Presione el botón A o B para restaurar la aguja del doble huso horario en formato de 24 horas a posición “0”.

* Al presionar el botón A, la aguja se mueve en el sentido contrario a las agujas del reloj.

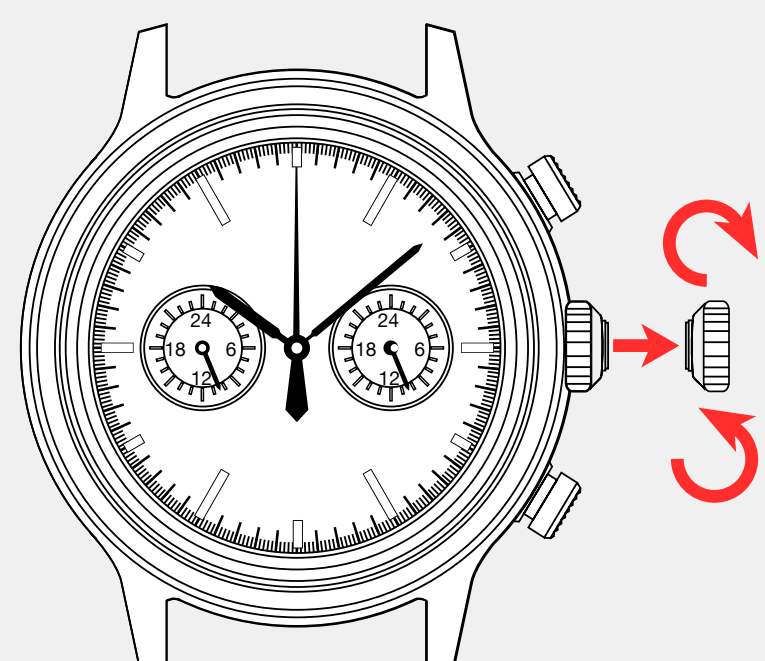
* Al presionar el botón B, la aguja se mueve en el sentido de las agujas del reloj.

* Si presiona y mantiene el botón presionado, es posible acelerar la modificación.

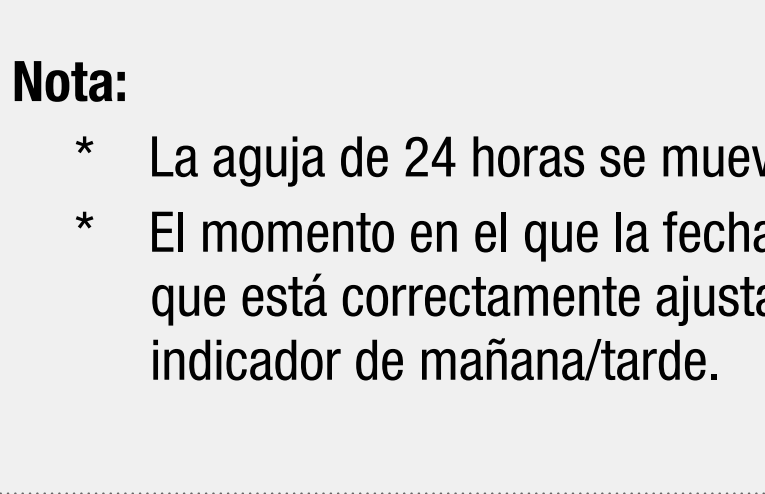


❹ Vuelva a empujar la corona hasta la posición normal.

CONFIGURACIÓN DE HORA LOCAL



❶ Extraiga la corona hasta el primer clic cuando la aguja de los segundos está en la posición de las 12 en punto.



❷ Gire la corona para ajustar la aguja de la hora y el minutero.
(Compruebe que la aguja de 24 horas esté ajustada correctamente)

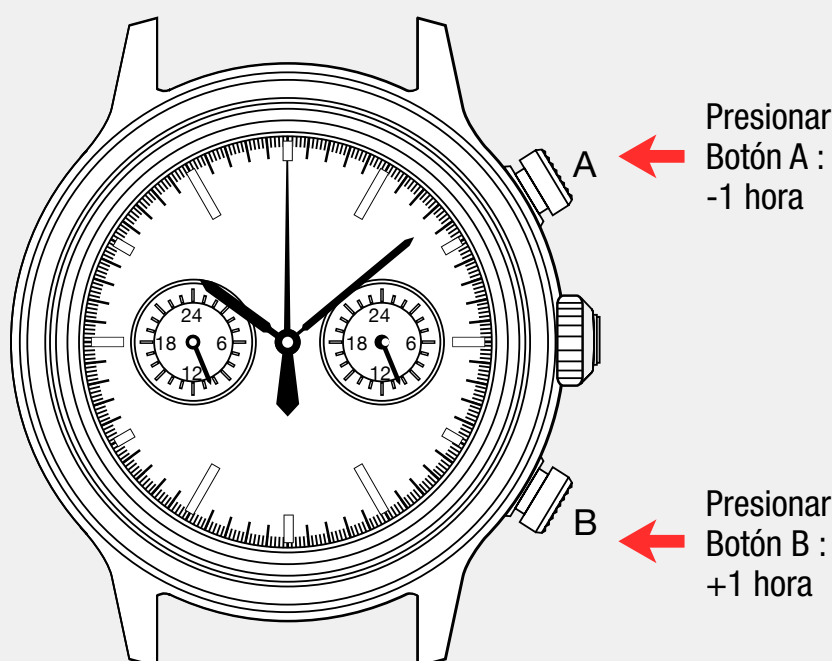
❸ Vuelva a empujar la corona hasta colocarla en la posición normal de conformidad con una señal horaria.

Nota:

- * La aguja de 24 horas se mueve según la aguja horaria.
- * El momento en el que la fecha cambia es medianoche. Al ajustar la aguja horaria, asegúrese de que está correctamente ajustada la mañana/tarde (AM/PM) usando la aguja de 24 horas como indicador de mañana/tarde.

CONFIGURACIÓN DE HORA DUAL

Al cambiar a un país o área dentro de una zona horaria diferente, se puede corregir la hora actual por la hora local.



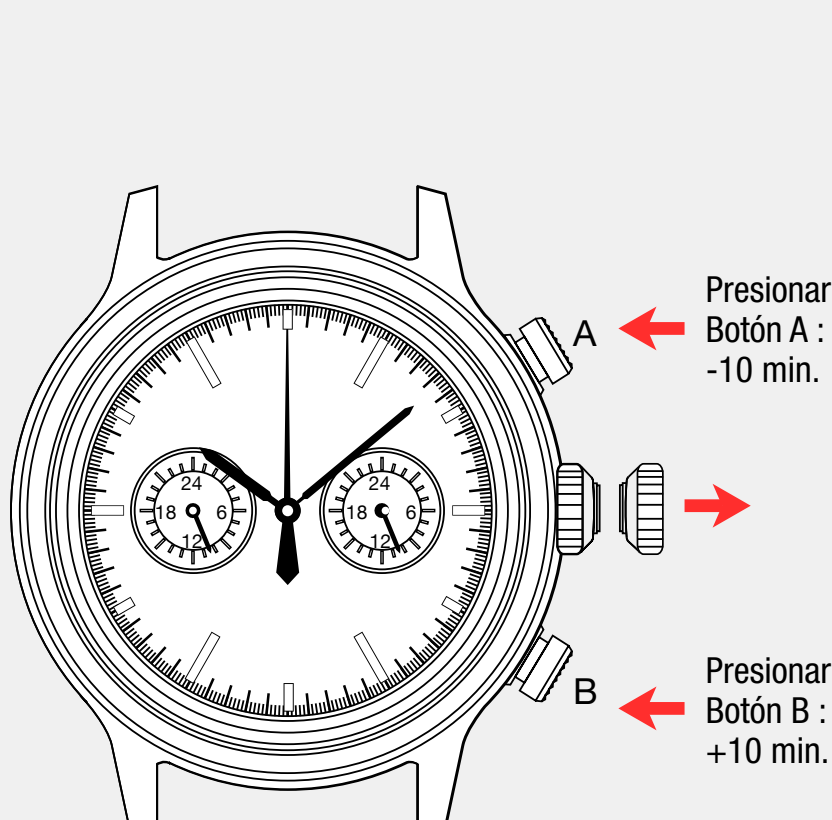
Configuración rápida de hora dual

❶ Corona en posición normal.

❷ Para ajustar la hora presionando el botón A o B.

* Botón A : -1 hora / presionar

* Botón B : +1 hora / presionar



Ajuste fino de hora dual

❶ Extraiga la corona hasta el primer clic cuando la aguja de los segundos está en la posición de las 12 en punto.

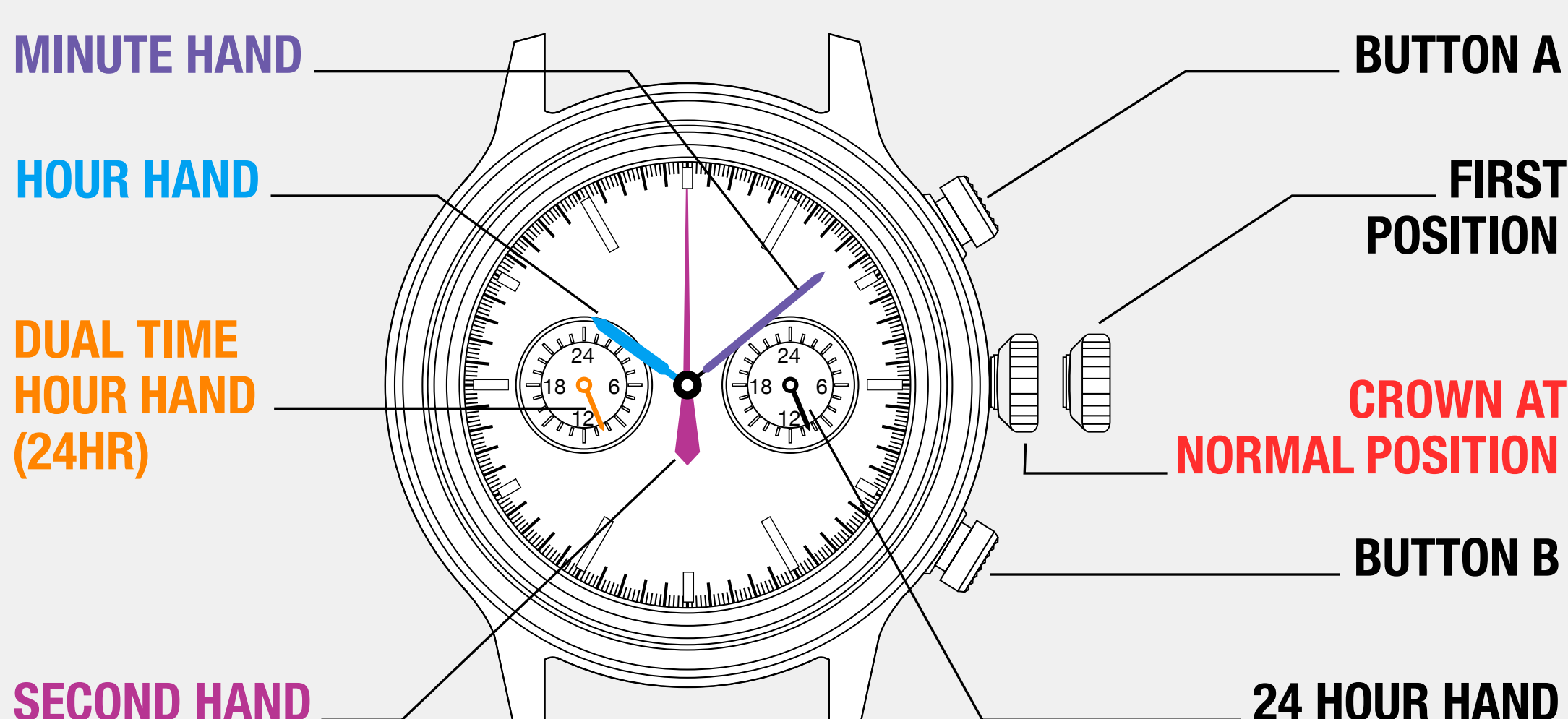
❷ Ajuste la hora presionando el botón A o B.

Botón A : -10 minutos / presionar

Botón B : +10 minutos / presionar

❸ Presione la corona para que regrese a la posición normal según una señal horaria.

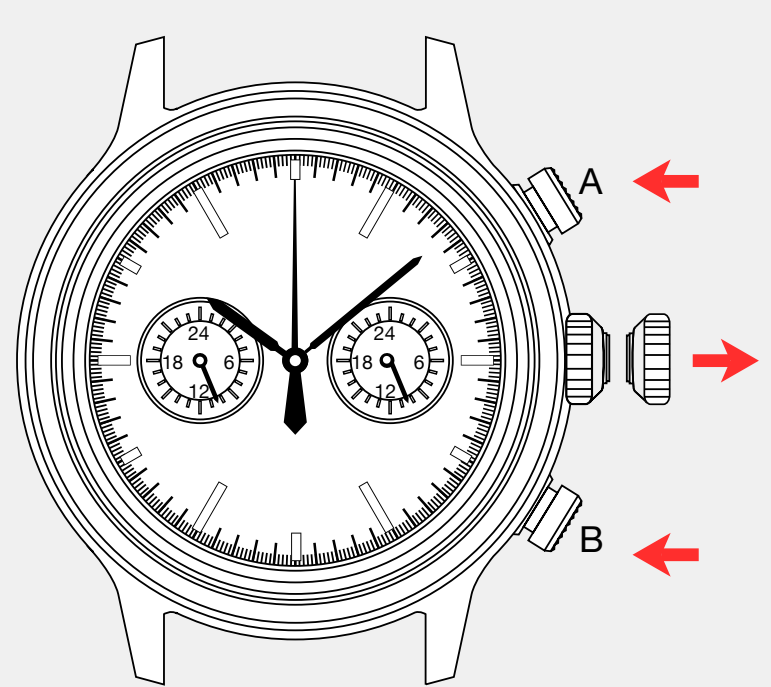
PRESENTATION



ADJUSTING THE DUAL TIME OF 24 HOUR HAND POSITION

After setting or changing the battery, before setting the time, check if the dual time hour hand is at the «0» (24 o'clock) position.

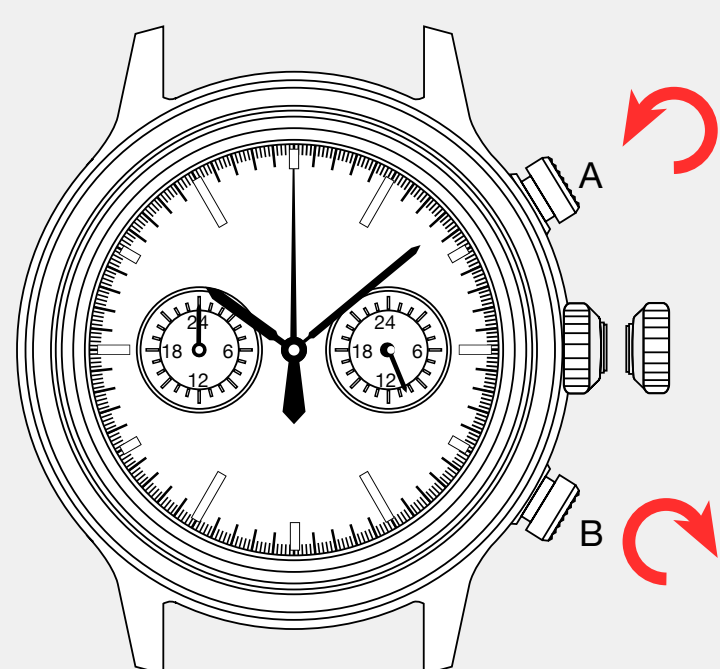
If the dual time hour hand is not at the «0» position, reset it following the procedure shown below :



❶ Pull out the crown to first click.

❷ Keep the buttons "A" & "B" pressed at the same time more than 2 seconds, and then release the buttons.

* Dual time hour hand moves and returns to where it was.

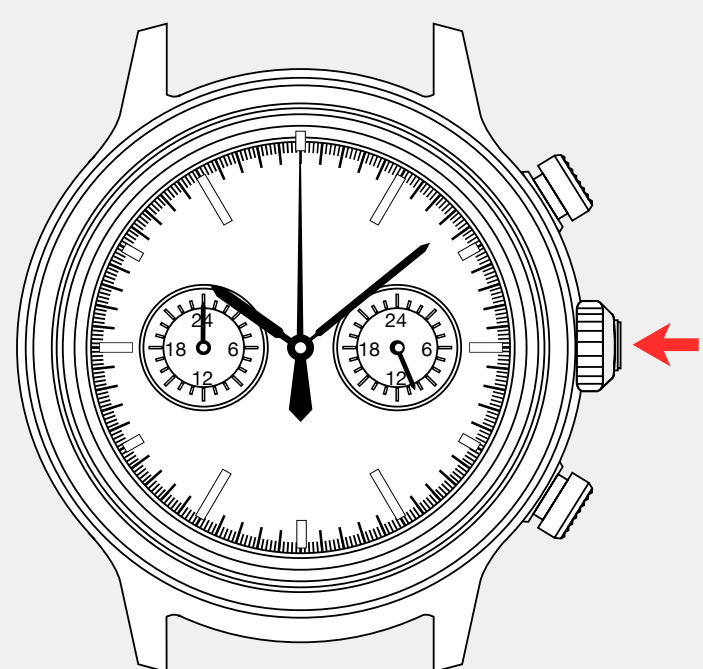


❸ Press button A or B to reset the dual time hour hand to "0" position.

* By pressing button A the hand move counter clockwise.

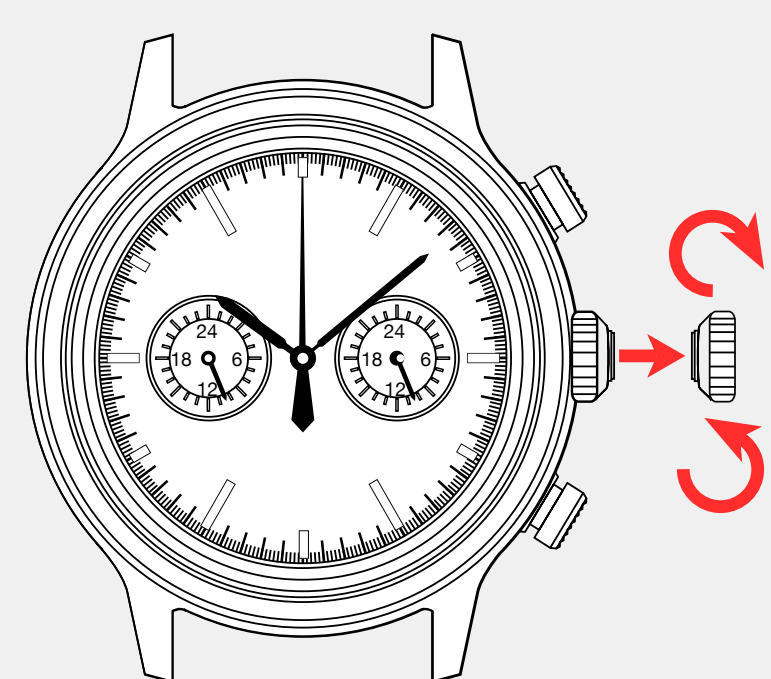
* By pressing button B the hand move clockwise.

* The dual time hour hand moves quickly if the respective buttons. are kept pressed.



❹ Push the crown back in the normal position.

LOCAL TIME SETTING



❶ Pull out the crown to first click when the second hand is at the 12 o'clock position.

❷ Turn the crown to set the hour and minute hands. (Check that 24 hour hand is set correctly)

❸ Push the crown back normal position in accordance with a time signal.

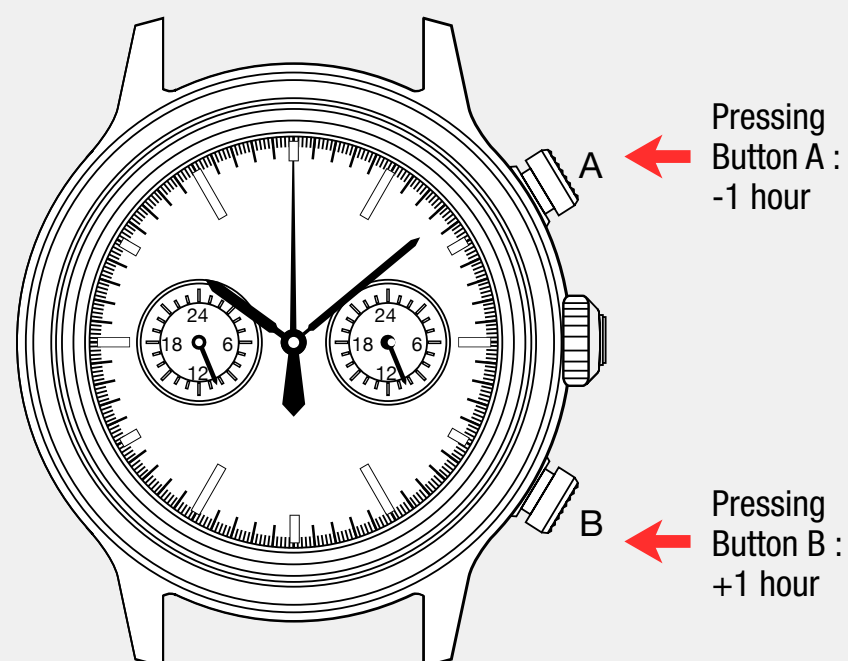
Note

* The 24 hour hand moves correspondingly with the hour hand.

* The moment of the date changes is midnight. When setting the hour hand, make sure that AM/PM is correctly set by using the 24 hour hand as an AM/PM indicator.

DUAL TIME SETTING

When moving to a country or area which is in a different timezone, the current time in the local time can be corrected.

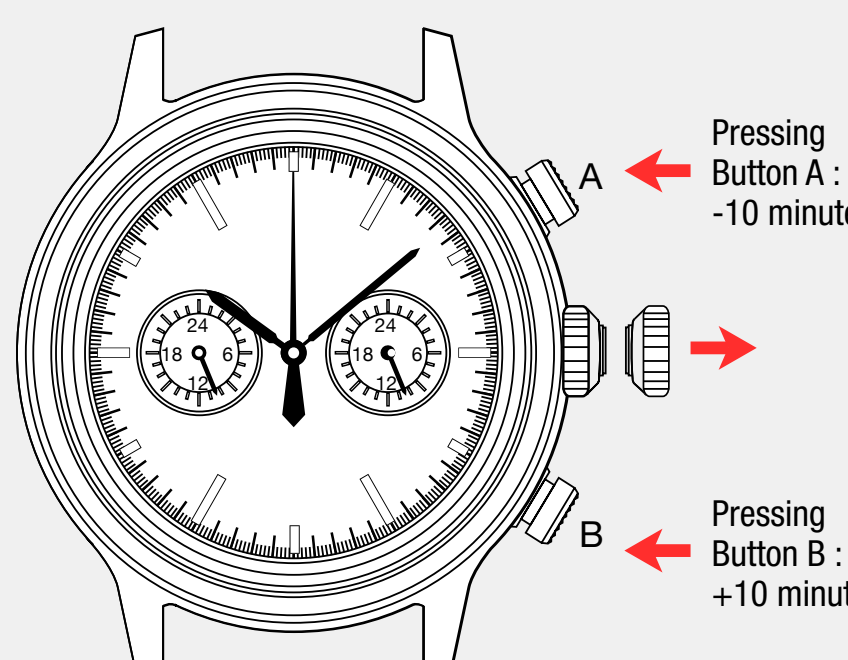


Quick set the dual time

❶ Crown at the normal position.

❷ To adjust the time by pressing the button A or B.
Button A : - 1 hour / push
Button B : +1 hour / push

Precise adjustment of the the dual time

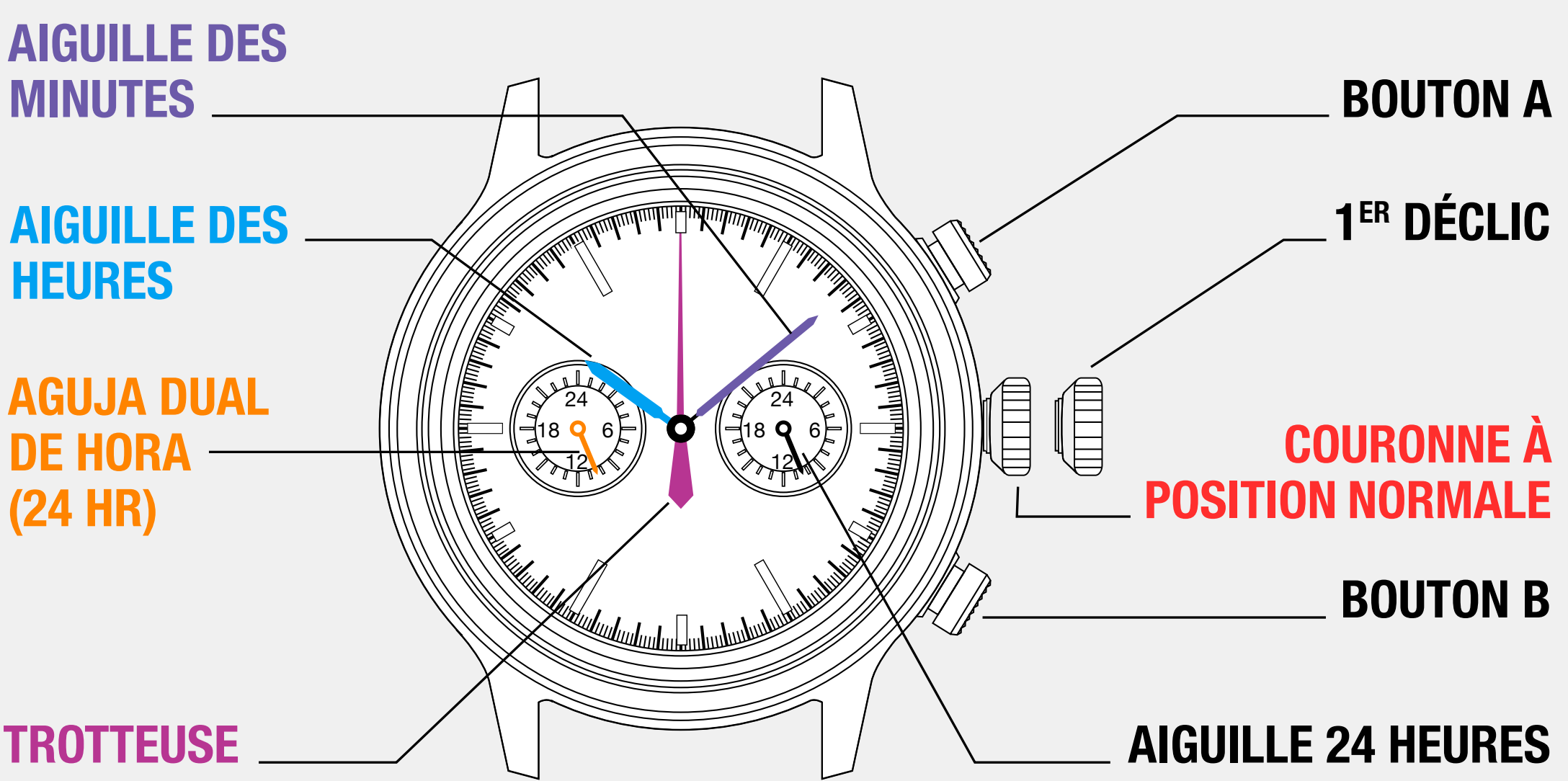


❶ Pull out the crown to first click when the second hand is at the 12 o'clock position.

❷ Adjust the time by pressing the button A or B.
Button A : -10 minute / push
Button B : +10 minute / push

❸ Push the crown back in to the normal position.

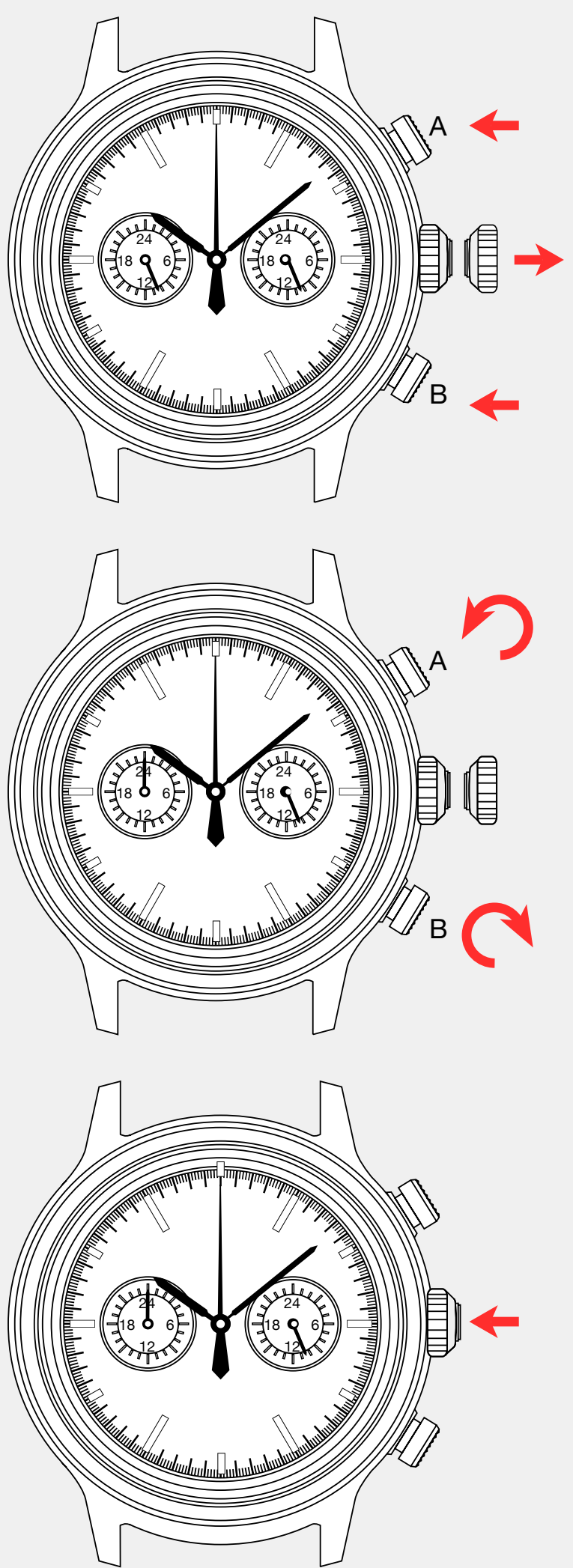
PRÉSENTATION



REGLAGE DE LA POSITION DES AIGUILLES DES HEURES DU 2ND FUSEAU HORAIRE

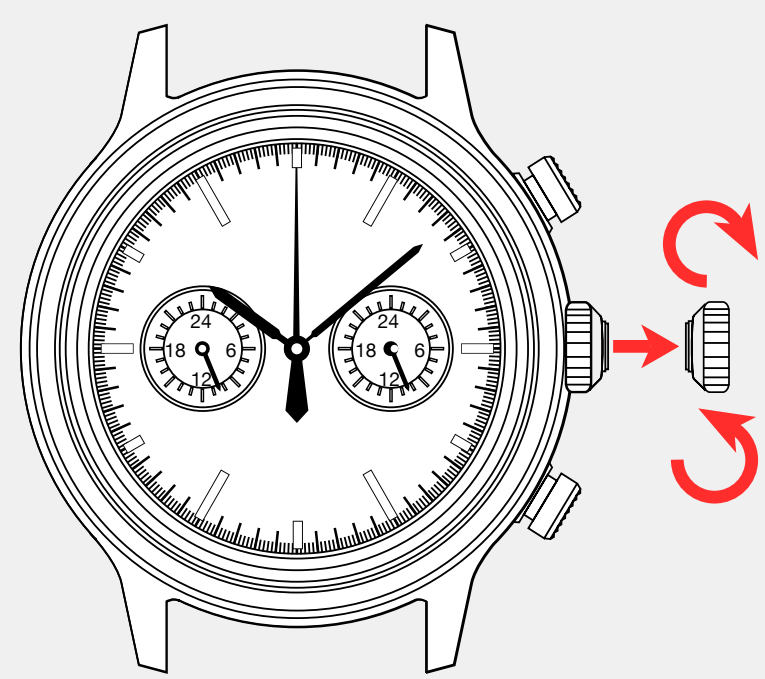
Après avoir mis ou changé la pile et avant de régler l'heure, vérifiez que l'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire soit bien positionnée sur 0 (24 heures).

Si l'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire n'est pas sur le 0, réglez-la en suivant les instructions indiquées ci-dessous:



- Retirez la couronne au premier dé clic.
- Faites un appui prolongé simultané sur les boutons A & B pendant plus de deux secondes, ensuite relâchez les boutons.
 - * L'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire tourne et revient à sa position initiale.
- Appuyez sur le bouton A ou B pour réinitialiser l'aiguille d'heure du 2nd fuseau horaire en position "0".
 - * Bouton A : L'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire tourne dans le sens contraire.
 - * Bouton B : L'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire tourne dans le sens normal des aiguilles d'une montre.
 - * L'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire tourne rapidement quand on appuie de façon continue sur les boutons respectifs.
- Remettez la couronne en position normale..

REGLAGE DE L'HEURE LOCALE



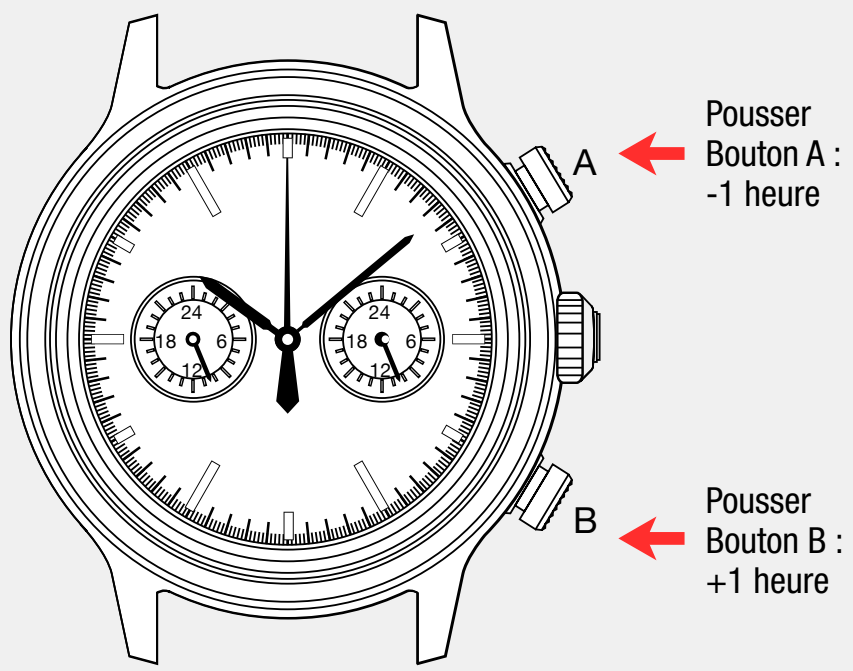
- Retirez la couronne au premier dé clic lorsque la trotteuse est à la position 12 heures.
- Tournez la couronne pour régler les aiguilles d'heures et de minutes. (veillez à ce que l'aiguille 24 heures soit convenablement réglée).
- Remettez la couronne en position normale en accord avec un signal horaire.

Remarque

- * L'aiguille 24 heures se déplace de ce fait avec l'aiguille d'heure.
- * L'heure à laquelle la date change est fixée à minuit. Pendant le réglage de l'aiguille des heures, veillez à ce que AM/PM soient convenablement ajustés en utilisant l'aiguille 24 heures comme indicateur AM/PM.

RÉGLAGE D'HEURE DU 2ND FUSEAU HORAIRE

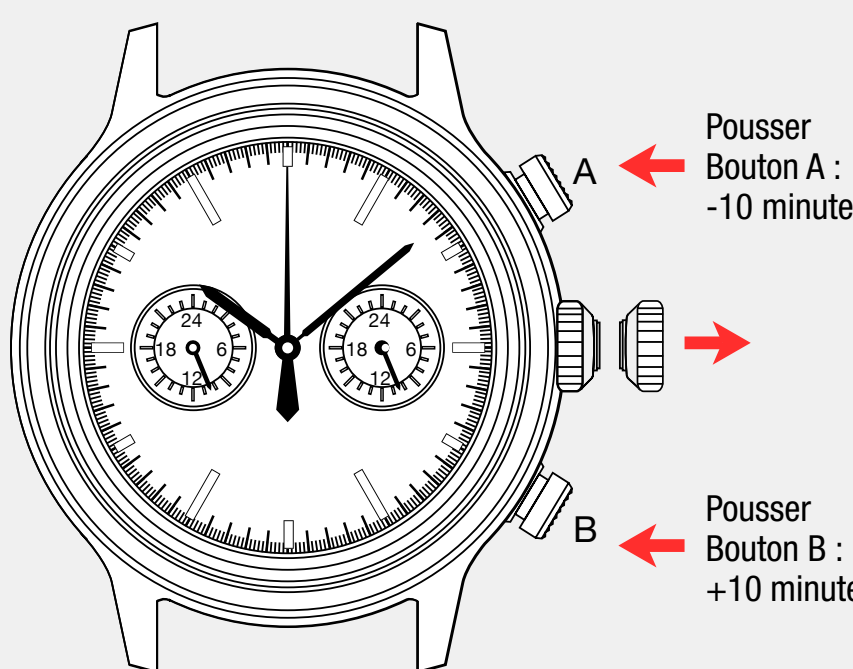
Si vous voyagez dans un pays ou une région ayant un fuseau horaire différent, ajustez l'aiguille des heures du 2nd fuseau horaire à l'heure du pays/de la région:



Réglage rapide de l'heure du 2nd fuseau horaire

- Couronne en position normale.
- Ajustez l'heure en appuyant le bouton A ou B.
 Bouton A : -1 heure / pousser
 Bouton B : +1 heure / pousser

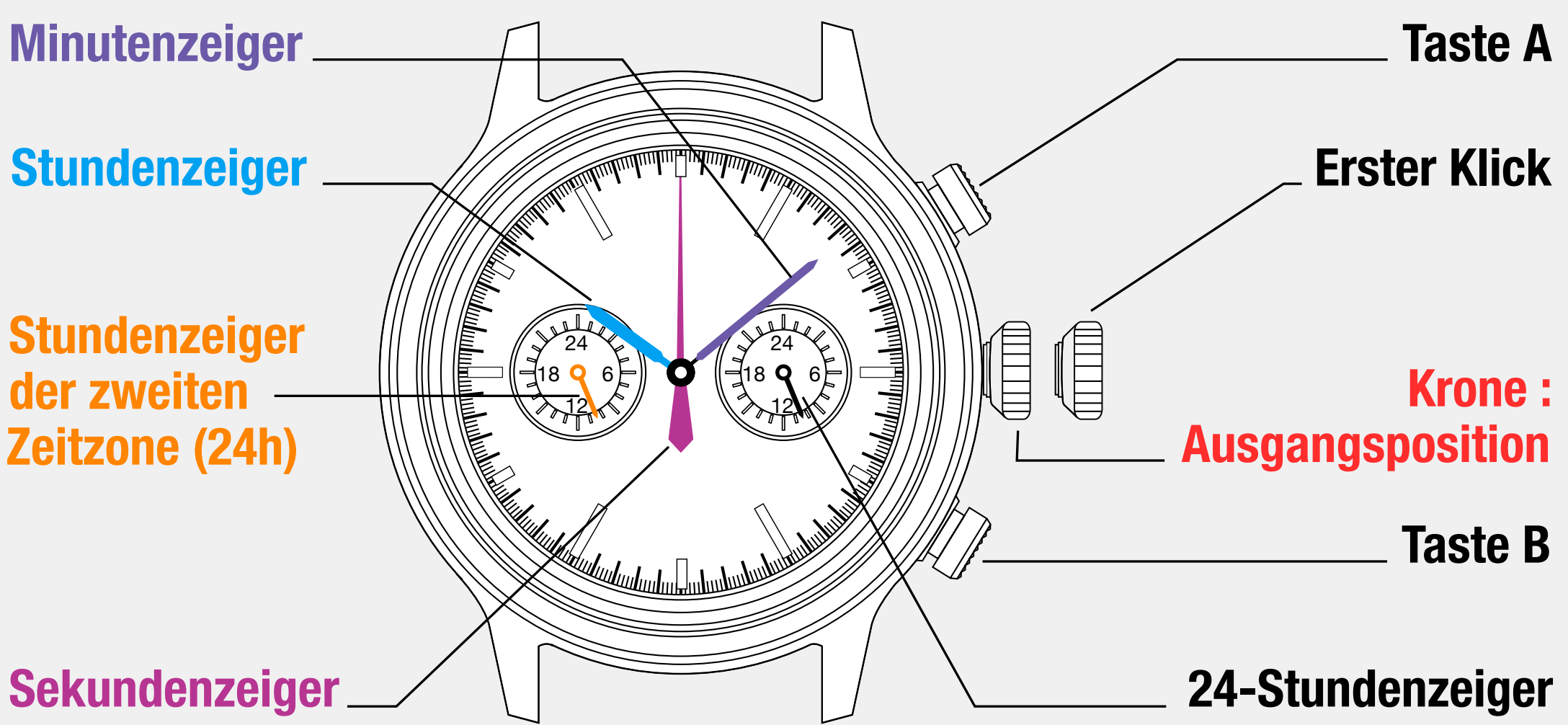
Affiner l'heure du 2nd fuseau horaire



- Retirez la couronne au premier dé clic lorsque la trotteuse est à la position 12 heures.
- Ajustez l'heure en appuyant le bouton A ou B.
 Bouton A : -10 minute / pousser
 Bouton B : +10 minute / pousser
- Remettez la couronne en position normale en accord avec un signal horaire.

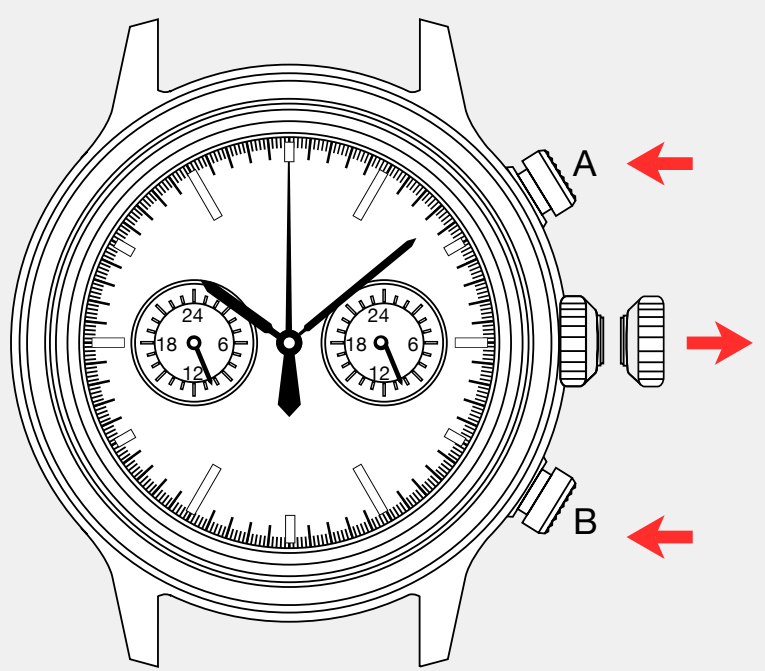


ANSICHT

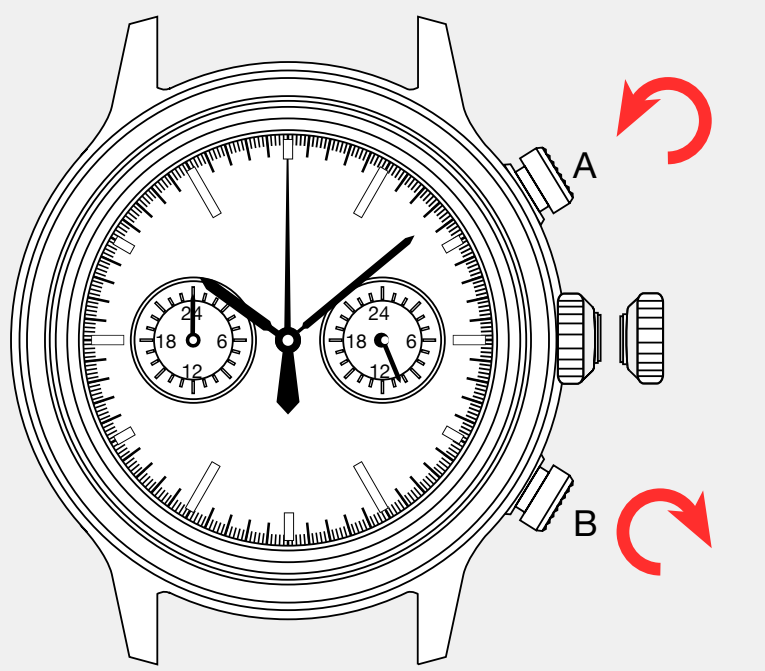


EINSTELLEN DER ZWEITEN ZEIGERPOSITION

Stellen Sie sicher, dass sich nach dem Einstellen oder Wechseln der Batterie der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone auf der 24-Uhrposition befindet.
 Wenn sich der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone nicht auf der 12-Uhrposition befindet, setzen Sie den Zeiger zurück, indem Sie der unten beschriebenen Vorgehensweise folgen:

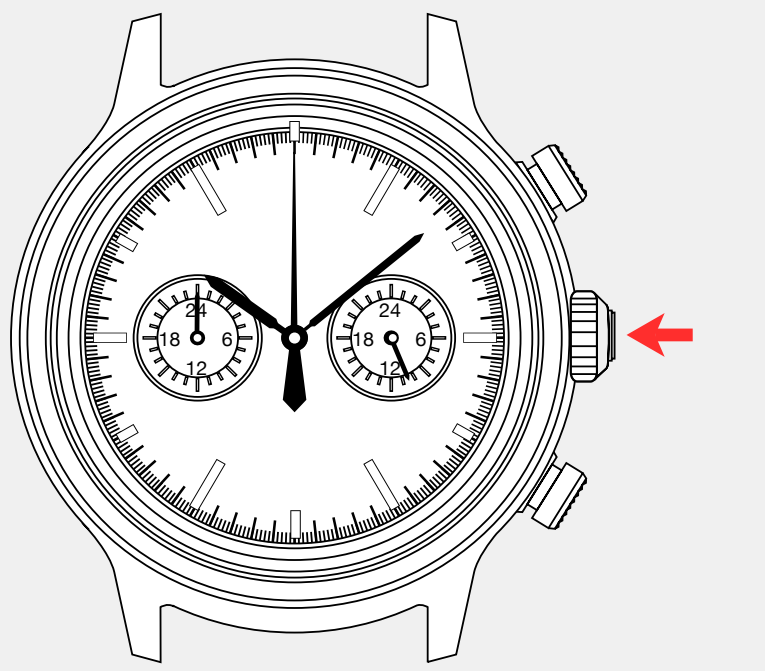


❶ Ziehen Sie die Krone erster Klick.



❷ Drücken und halten Sie die beiden Tasten A & B gleichzeitig für mehr als 2 Sekunden gedrückt, bevor Sie sie loslassen.

* Stundenzeiger der zweiten Zeitzone einstellen und in die Ausgangsposition zurücksetzen.



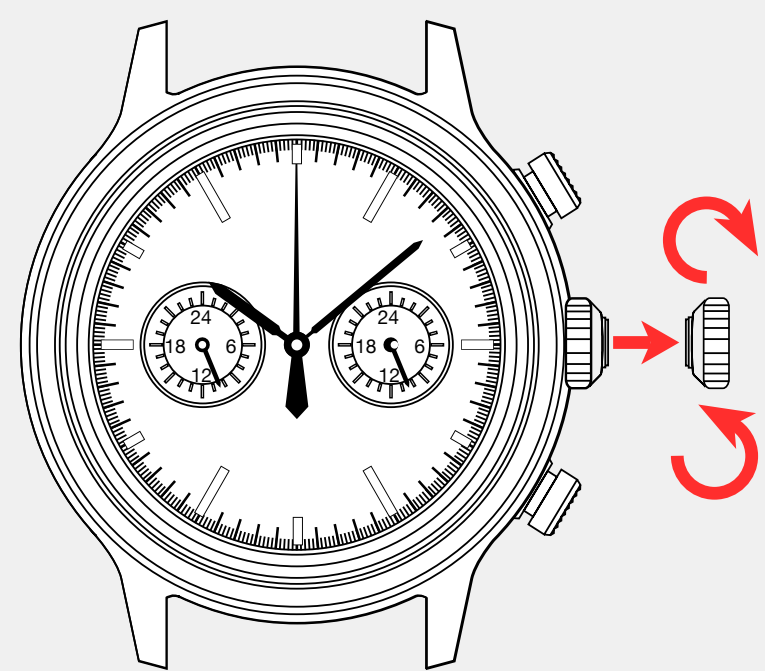
❸ Drücken Sie die Taste A oder B zum Zurücksetzen der zweite Stundenzeiger in die 0-Position.

* Taste A : der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone bewegt sich gegen den Uhrzeigersinn.

* Taste B : der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone bewegt sich im Uhrzeigersinn.

* Der Stundenzeiger der zweiten Zeitzone bewegt sich schnell, wenn die entsprechenden Tasten gedrückt gehalten werden.

EINSTELLEN DER ORTSZEIT



❶ Ziehen Sie die Krone erster Klick, wenn sich der Sekundenzeiger an der 12-Uhr-Position befindet.

❷ Drehen Sie die Krone zum Einstellen des Stunden- und Minutenzeigers (stellen Sie sicher, dass der 24-Stundenzeiger korrekt eingestellt ist).

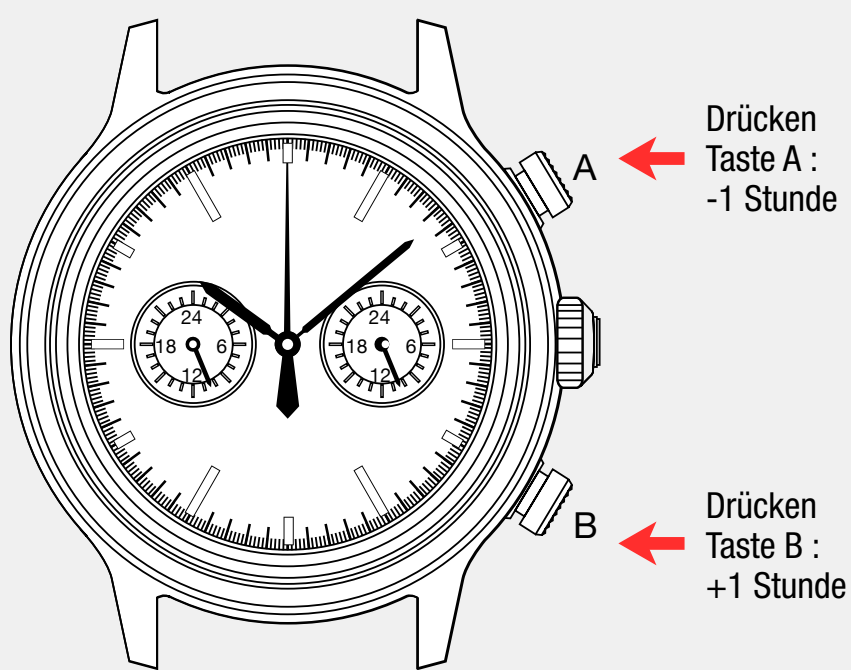
❸ Drücken Sie die Krone zurück in die Ausgangsposition entsprechend dem Zeitsignal.

Hinweis

- * Der 24-Stundenzeiger bewegt sich entsprechend mit dem Stundenzeiger.
- * Das Datum stellt sich um Mitternacht um. Wenn Sie den Stundenzeiger einstellen, stellen Sie sicher, dass AM/PM richtig eingestellt wurde, indem Sie den 24-Stundenzeiger als AM/PM-Anzeige verwenden.

EINSTELLUNG DER ZWEITEN ZEITZONE

Wenn Sie in ein Land oder eine Region in einer anderen Zeitzone reisen, stellen Sie den zweiten Stundenzeiger auf die Zeit der zweiten Zeitzone ein:

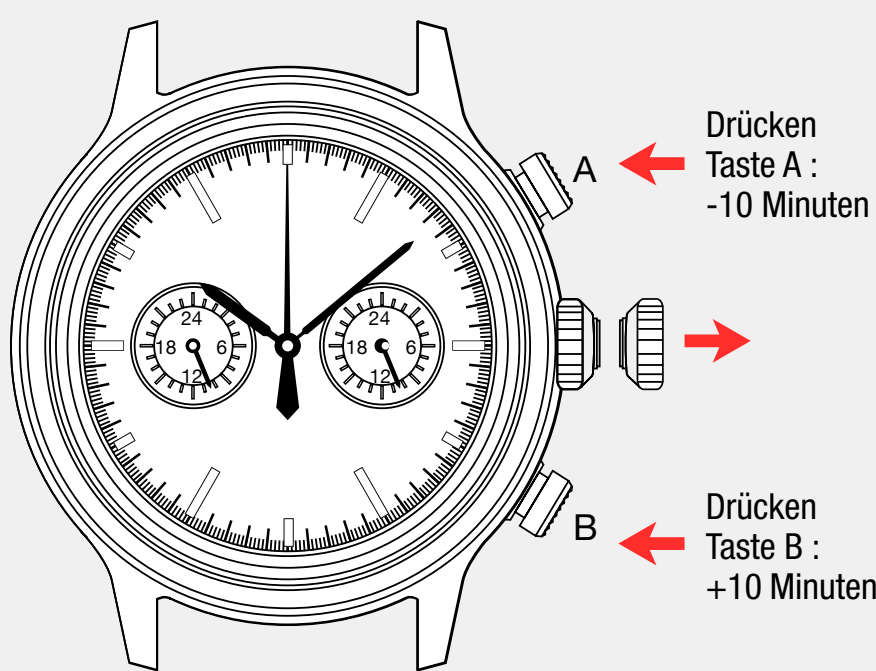


Schnelleinstellung der zweiten Zeitzone

❶ Krone befindet sich in der Ausgangsposition.

❷ Stellen Sie die Zeit ein durch Drücken der Taste A oder B.
 Taste A : -1 Stunde / Drücken
 Taste B : +1 Stunde / Drücken

Feineinstellung der zweiten Zeitzone

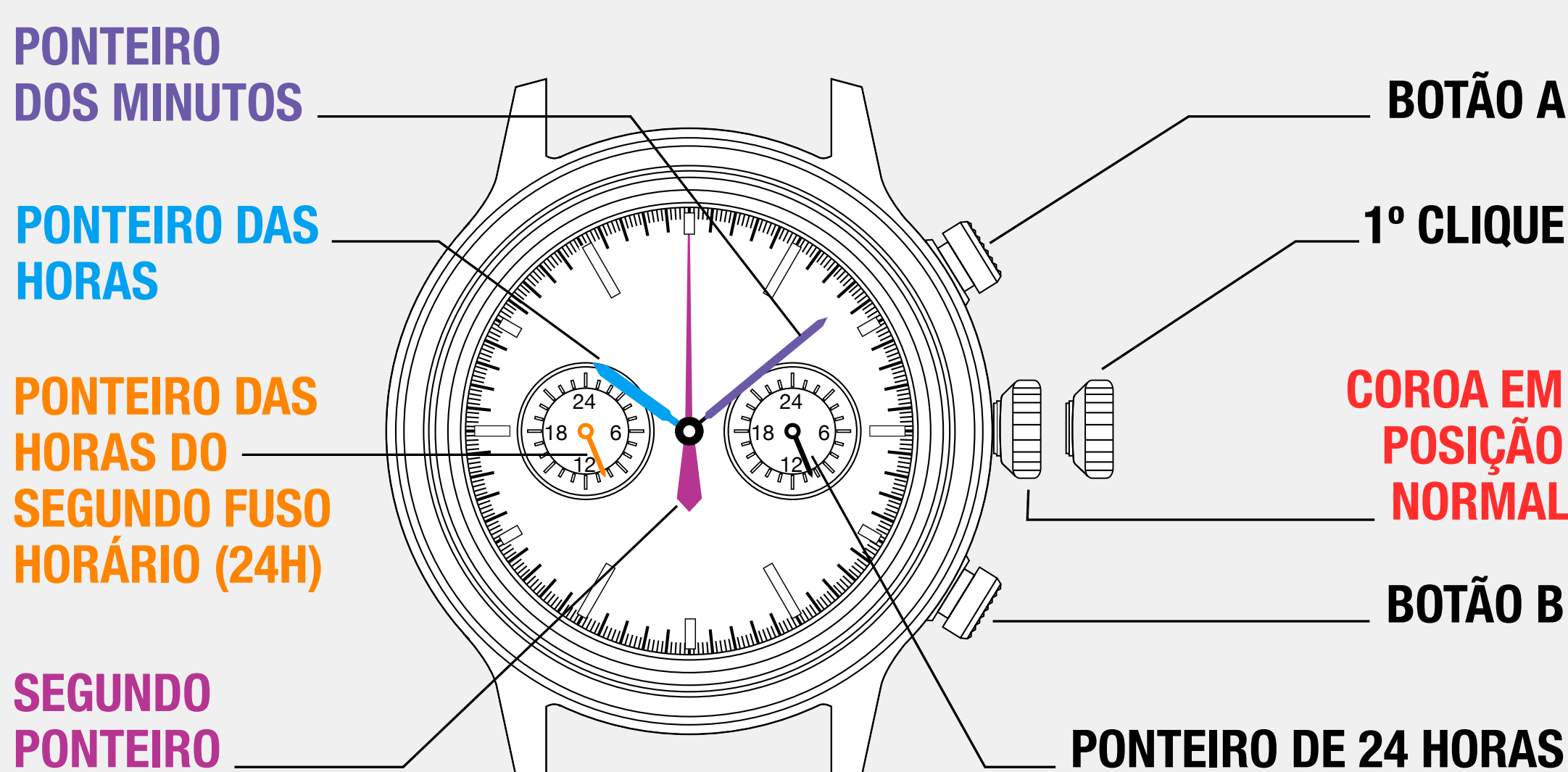


❶ Ziehen Sie die Krone erster Klick, wenn sich der Sekundenzeiger an der 12-Uhr-Position befindet.

❷ Stellen Sie die Zeit ein durch Drücken der Taste A oder B.
 Taste A : -10 Minuten / Drücken
 Taste B : +10 Minuten / Drücken

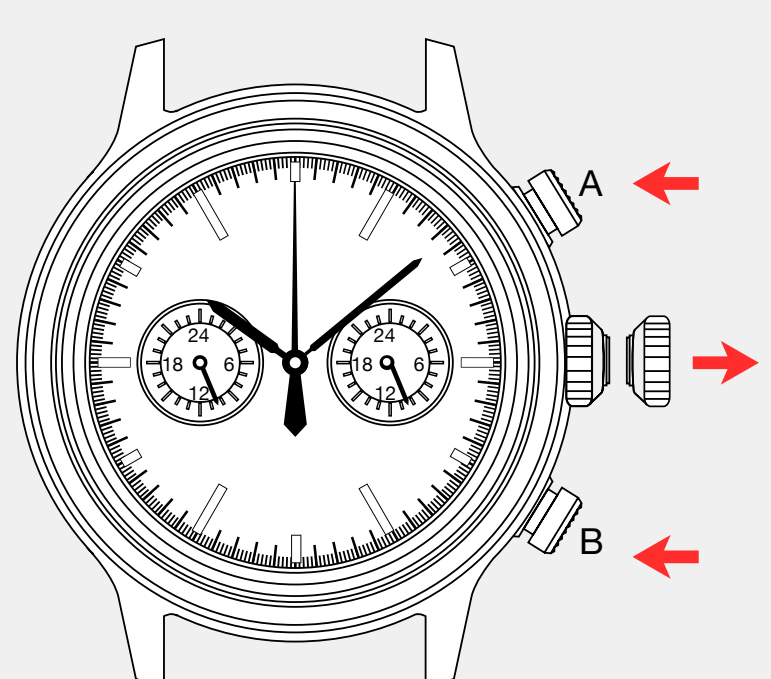
❸ Drücken Sie die Krone zurück in die Ausgangsposition entsprechend dem Zeitsignal.

APRESENTAÇÃO



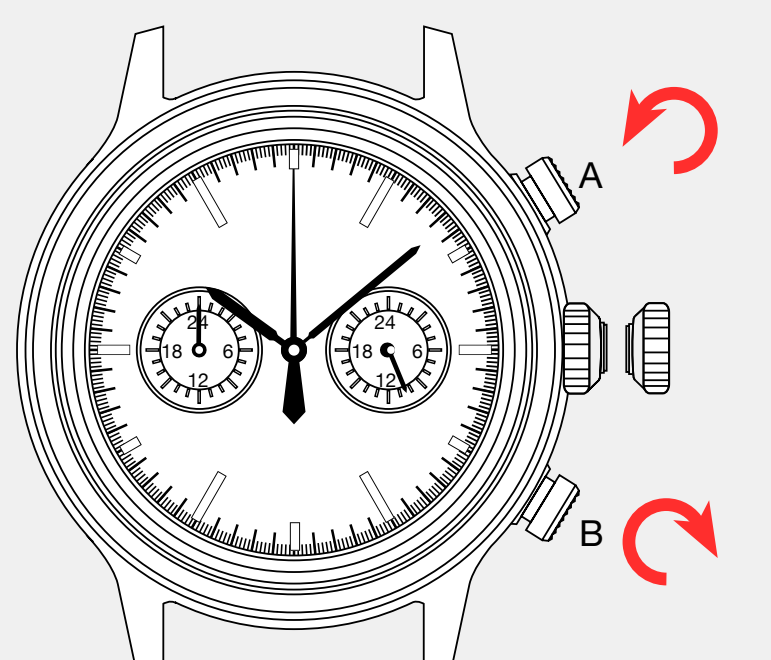
AJUSTAR A POSIÇÃO DOS PONTEIRO DAS HORAS DO SEGUNDO FUSO HORÁRIO

Após acertar as horas ou substituir a pilha, antes de acertar as horas, verifique se o ponteiro das horas do segundo fuso horário está na posição «0» (24 horas).
Se o ponteiro das horas do segundo fuso horário não estiver na posição «0», ajuste-o seguindo os procedimentos abaixo descritos :



- 1 Puxe a coroa até ao primeiro clique.
- 2 Mantenha os botões A e B premidos em simultâneo durante mais de 2 segundos e depois liberte os botões.

* O ponteiro das horas do segundo fuso horário move-se e regressa à posição inicial.

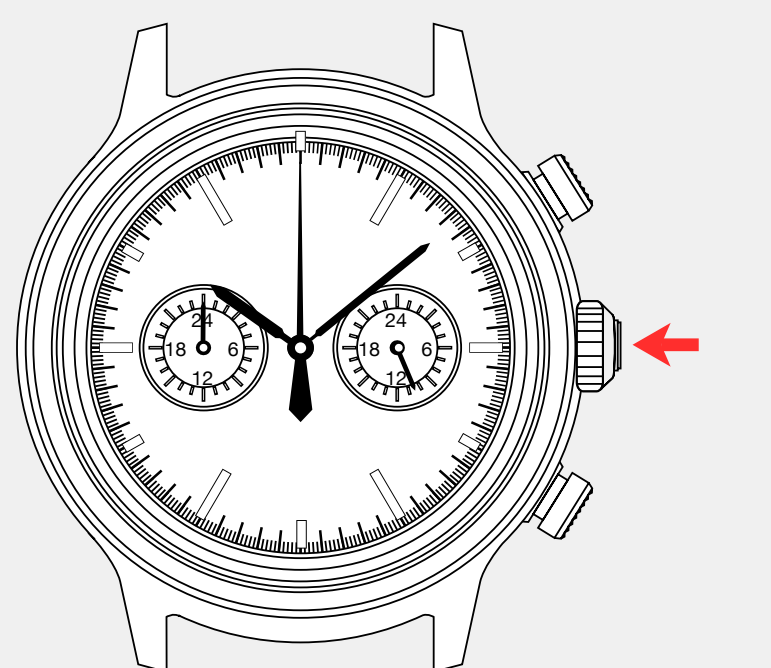


- 3 Prima o botão A ou B para repor o ponteiro das horas duplo na posição "0".

* Botão A : o ponteiro das horas do segundo fuso horário roda para a esquerda.

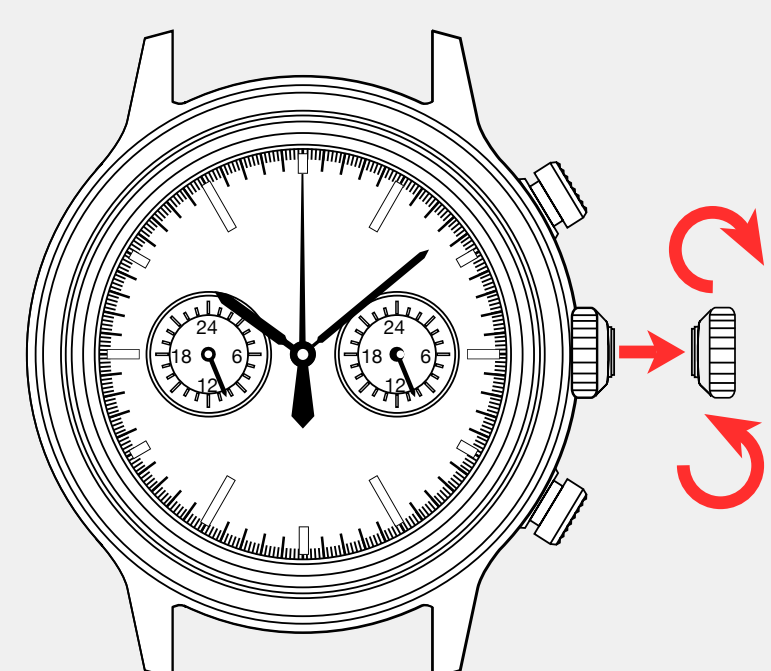
* Botão B : o ponteiro das horas do segundo fuso horário roda para a direita.

* O ponteiro das horas do segundo fuso horário roda rapidamente se os respetivos botões forem mantidos pressionados.



- 4 Coloque a coroa na posição normal.

AJUSTE DA HORA LOCAL



- 1 Puxe a coroa até ao primeiro clique quando o segundo ponteiro estiver na posição das 12 horas.
- 2 Rode a coroa para ajustar os ponteiros das horas e minutos. (certifique-se de que o ponteiro das 24 horas está ajustado corretamente).
- 3 Coloque a coroa na posição normal de acordo com o sinal das horas.

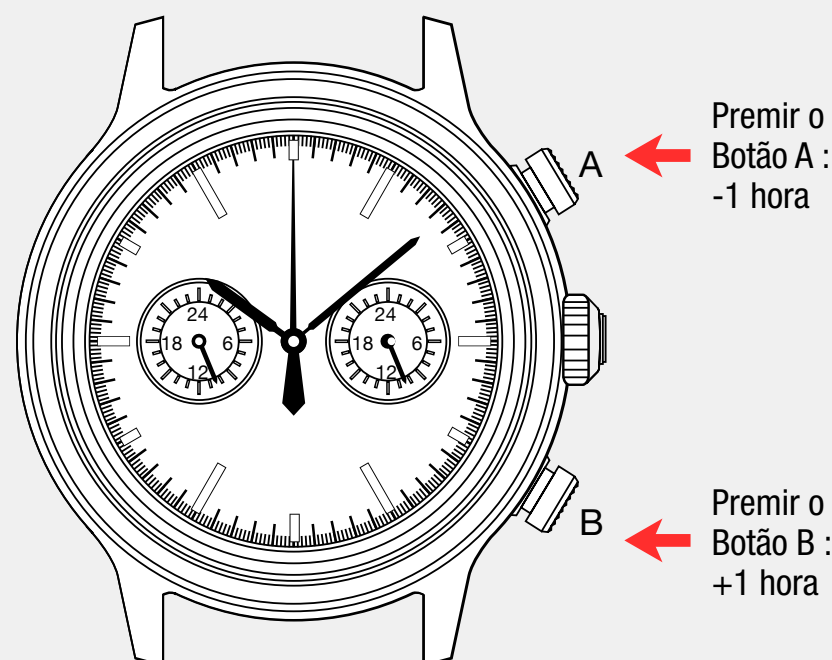
Nota

* O ponteiro das 24 horas desloca-se de acordo com o ponteiro das horas.

* A data desloca-se à meia-noite. Quando ajustar o ponteiro das horas, certifique-se de que AM/PM está ajustado corretamente utilizando o ponteiro das 24 horas e o indicador AM/PM.

AJUSTE DA HORA DUPLA

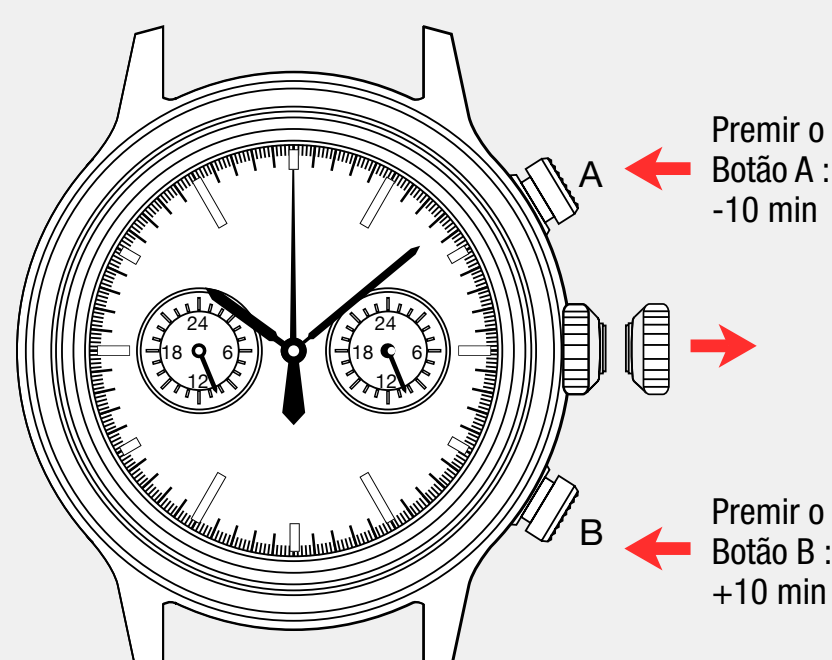
Quando for para um país ou área num fuso horário diferente, ajuste o ponteiro das horas do segundo fuso horário para o respetivo país/área:



Ajuste rápido da hora dupla

- 1 Coroa na posição normal.
- 2 Ajuste a hora premindo o botão A ou B.
 - * Botão A: -1 hora / premir o
 - * Botão B : +1 hora / premir o

Ajuste preciso da hora dupla



- 1 Puxe a coroa até ao primeiro clique quando o segundo ponteiro estiver na posição das 12 horas.
- 2 Ajuste a hora premindo o botão A ou B.
 - Botão A : -10 minutos / premir o
 - Botão B : +10 minutos / premir o
- 3 Coloque a coroa na posição normal de acordo com o sinal das horas. normal según una señal horaria.